

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXII - Número 7076

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHÓN, VIERNES 7 ENERO 1927

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## PARIS AL DIA

¡Y AQUÍ NOS HELAMOS!

¡VAYA TIO!

### EL REY DE LOS BELGAS

Alberto I ha hecho una rápida visita a París con objeto de tomar parte en un acto académico: el instituto de Francia le había elegido para ocupar el puesto vacante por la muerte de Wilson. La tradición que significa en la Historia el gran presidente norteamericano no podía encontrar más adecuada representación que la de este rey sencillo y democrático, al cual el periodista que escribe estas líneas tiene que rendir desde su fe republicana, sólidamente conquistada paso a paso en la experiencia de la política, el homenaje merecido de proclamarlo uno de los jefes de Estado más respetuosos ante los derechos y privilegios del pueblo que rige.

El rey Alberto es, en efecto, un modelo de monarcas. En mi reciente viaje a Bruselas, como pasease por la gran avenida Anspach con un amigo muy conocedor de aquella hermosa capital, tuve ocasión de verle entrar en una cervicería. Y en nada se distinguía de cualquier otro ciudadano. Llama ésta que no le priva de ninguna autoridad, sino que se la da doblada con la eficacia que ésta presta el amor del pueblo. El constituía toda su guardia.

Aquella escena me daba, con ese síntesis expresivo que el viajero puede percibir cuando visita un nuevo país el juicio general sobre el rey Alberto. Y su historia, ya enlazada y fundida con la epopeya de la independencia belga, no hace sino confirmar el fallo de esa escena. Cuando la muerte del príncipe Badouin le instituyó en heredero del trono, toda su preocupación consistió en preparar se para cumplir con sus altos deberes. Estudió los problemas del pueblo belga y quiso no sólo la ciencia que dan los libros sino lo que vale más, la salutaridad que se enseña en la realidad. Quiso compartir la vida del obrero aprendiendo sus oficios, y siendo, en suma, un obrero más. Sólo así abre la verdad a las miradas que por haber estado siempre, en razón de su categoría, muy alejadas de ella, sólo pueden tener una falsa impresión de lo que es la compleja urdimbre de la vida colectiva moderna. Y el rey Alberto fue obrero metalurgista y ferroviario, hasta el punto de saber conducir una máquina. Las cuestiones coloniales, tan importantes para el desarrollo de la economía belga, ávida de la enorme expansión a que su desarrollada industria le llevó antes de la guerra, le interesaron también hondamente. Quiso seguir la ruta que abrió el rey Leopoldo, su abuelo, con la colonización del Congo belga, que es

una de las más perfectas y adelantadas de los europeos en África.

En ese aspecto, en suma, como en todos, comprendió que la norma esencial a un jefe de Estado es la que le permite colaborar en la unidad y la continuidad espiritual; fomentar para ello todas las fuerzas evolutivas y huir de los sistemas que llevan a romper ese normal y pacífico desarrollo con el taj de una violencia. No faltan en Bélgica causas de discordia y fuertes resortes sociales, animados de energía centrífuga. La cuestión de idioma ha sido siempre particularmente delicada, y sólo el tacto exquisito enlaza como a dos hermanas a la francesa y la flamenca.

En el fondo, la manera, el estilo de gobernanación en jefes de Estado como el rey Alberto, nace de un concepto de profunda estimación y respeto del ambiente y de la personalidad humana. Para un viejo monarca abso-luto, un Felipe II, pongamos como ejemplo, el «hombre» no existía ni en muchas ocasiones la nación misma. Eran sólo aquí y está primeras materias para elaborar su pedestal, medios en definitiva de que podía valerse sin que ninguno de los motivos y aspiraciones individuales o nacionales a la felicidad o al bienestar, contasen en nada. Para el moderno tipo de rector de Sociedades, el hombre debe ser todo el objetivo, al que se han de sacrificar el primero de todos, el jefe del Estado.

EDUARDO ORTEGA Y GASSET.  
(De «La Libertad».)

### MEJICO Y NORTEAMERICA

#### Los obreros norteamericanos al lado de Calles

Nueva York 25.—La Federación Panamericana del Trabajo ha declarado que se opone a la ruptura de relaciones diplomáticas entre los Estados Unidos y Méjico.  
«Esta ruptura nos convertiría en los seguidores de la guerra civil en Méjico. Sería nos moralmente responsables de la sangre que se perdiera y de la perturbación que se dedujera de ello, si semejante política se siguiera. Nos oponemos firmemente al empleo por los Estados Unidos de la fuerza para satisfacer los deseos de estos americanos cuyo único interés en Méjico es la explotación de los trabajadores y de las riquezas inagotables del país en petróleo y minerales.»

#### Una ola de calor en el Brasil

Riojaneiro 27.—Una ola de calor causa ac-tualmente grandes estragos en las costas del Brasil, y sus efectos se sienten, sobre todo, en esta capital.

Se está acabando el hielo, a pesar de que todas las fábricas han reforzado su producción.

Los miembros del Cuerpo Diplomático, así como las familias aristocráticas, han salido para Peirópolis, donde se goza de una temperatura más tolerable.

#### En 1927 floverán calamidades sobre los pobres mortales

##### Solo en la familia real británica habrá un suceso feliz

Londres 27.—El famoso Almanaque Moore, tan popular en Inglaterra, que había predicho la huelga general para 1926, que los hechos confirmaron luego, anuncia para 1927 toda una serie de calamidades.

En enero fallecerá un «leader» laborista, y un duque, pariente próximo del Rey de Inglaterra, estará gravemente enfermo.

En febrero habrá disturbios en Australia. En mayo tendrá lugar un levantamiento del pueblo.

En julio la sedición tomará forma activa en la India. Francia tratará de eludir sus obligaciones.

Agosto será el mes del golpe de Estado comunista, que en septiembre será más amenazador, a consecuencia de las inspiraciones directas de Rusia.

En noviembre llegarán las primeras señales de la guerra.

En diciembre, una inmensa nube se extenderá sobre la faz de Europa. Se anuncia una gran devastación.

El actual Gobierno inglés estará en el Poder hasta diciembre. Entonces asistiremos a un nuevo orden de cosas. El tratado de Lorcarno abortará por completo. Irlanda asistirá a un recrudescimiento de sus luchas por la frontera entre el Norte y el Sur; habrá represalias sangrientas.

El único acontecimiento feliz, según el calendario de Moore, ocurrirá dentro de la familia del Rey, por parte del duque y la duquesa de York.

#### El aventurero Tellier levanta el vuelo con diez millones

París.—Ha sido descubierta una nueva Sociedad de estafadores, que venía operando en gran escala, y cuyo bofín asciende, que se sepa hasta ahora, a unos diez millones de francos.

Según el informe presentado por M. Guillaume, comisario de la Policía judicial, lo ocurrido ha sido como sigue:

Hace un año, un tal Gabriel Mauricio Tellier, conocido por «Gaby», natural de Cagliari, fué preso por estafa en unión de otros cómplices.

Lejos de arrepentirse, Tellier reorganizó su banda, y fundó en el pasado mes de agosto una empresa, a la que dió por título Sociedad de Crédito y Venta de la Unión de Fabricantes de Francia, con domicilio en la calle Royal, número 25.

El capital inicial fue de 200.000 francos, divididos en acciones.

Las oficinas estaban montadas con enorme lujo. Había un despacho directorial su-turso, una sala de reuniones del Consejo de Administración, soberbia, y 14 despachos de empleados, amueblados con severidad.

Cincuenta oficinistas de ambos sexos con numerosas máquinas de escribir daban a los clientes una impresión de actividad extraor-dinaria.

En este local social fastuoso, cuyos alquileres eran de 65.000 francos anuales, comen-zaron a funcionar cinco consorcios comerciales. Había el consorcio de la quincalla, el consorcio de la sastrería, el consorcio de los géneros de comestible, el consorcio de los bazares de la región parisiense.

Tellier logró que diversas personas respetables le permitieran dar sus nombres para el Consejo de Administración. Estas personas respetables cobraban excelentes dietas, y no hacían otra cosa que cobrarlas.

Comenzó inmediatamente una activa propaganda por circulars y anuncios; numerosas casas de comercio de todos los puntos de Francia enviaron sus mercancías a la Empresa, la cual se comprometía a abonar las en plazos que oscilaban de tres a seis meses.

Los negocios fueron viento en popa, y Tellier montó tres sociedades filiales tituladas: Las Bodegas de Francia, Francia Exportación y La Luz de Nápoles.

El administrador delegado de la Sociedad y encargado más especialmente del consorcio de metalurgia, era un ingeniero llamado Julio Rimigio Thibault.

La Asociación tenía diversos almacenes y vendía muy barato, lo que se explicaba porque no pagaba ninguna letra.

Poco antes de Navidad algunas sociedades estafadas presentaron denuncias a la Policía. El comisario M. Guillaume practicó investigaciones, y como resultado de ellas ha merido en la cárcel a Tellier y a cinco de sus cómplices.

Las honorables personas que habían aceptado el cargo de miembros del Consejo de Administración no salieron de su apoteosis.

#### Un tenor con falda es presentado a los médicos de Viena

Viena 25.—La Sociedad de Medicina de Viena tuvo en la semana última una sesión, en la cual fué presentado un caso verdaderamente curioso. En una habitación contigua al salón de sesiones, cuya puerta había sido dejada entreabierta, el profesor Froeschel hizo entrar al caso en cuestión. Los concurrentes pudieron así oír el aria de Radamés del primer acto de «Aida», cantada por una voz fresca de tenor, magníficamente timbrada.

Cuando terminó la audición, los sabios fueron extraordinariamente sorprendidos a ver que les era presentada una señora de unos veinte años de edad. Era el tenor.

El profesor Froeschel ha manifestado que este fenómeno singular de una voz de tenor en una joven señora, era la consecuencia de una operación sufrida algún tiempo antes del matrimonio. Mediante el examen laringoscópico, se ha comprobado que los órganos de la voz son absolutamente normales, y se da el caso extraordinario de que la joven señora puede a su placer emitir la voz de tenor o la suya, naturalmente, femenina. Parece que este caso no se había dado nunca.

En el informe que ha presentado sobre esta cuestión el doctor Froeschel insiste acerca de la particularidad de que nadie, en el estado actual de los conocimientos laringológicos, sabría explicar este cambio de voz a consecuencia de una enfermedad.

La joven tenor estudia actualmente el repertorio clásico, y espera obtener grandes éxitos interpretando papeles masculinos.

#### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones de las Deudas Interior, Exterior, Amortizable 4 por 100 y de obligaciones del Tesoro, vencimiento enero.

Pagamos, libre de comisión, el cupón vencimiento 1.º de enero de las obligaciones Norte Prioridad y de otras.

FOLLETON NUM. 5

## La celada de don Quijote de la Mancha

CONFERENCIA LEIDA EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE MAHÓN EL DIA DE LA FIESTA DEL LIBRO ESPAÑOL (7 DE OCTUBRE DE 1926)

POR

### CAMILO VILAVERDE GARCIA

(Continuación)

pues el Héroe ayudado por Sancho Panza, o sea por el pueblo, emprende con más bríos la batalla.

Algo reparó don Quijote en aceptar a Sancho caballero asnalmente, más al fin lo con-sintió; pero con el propósito de dotarlo de mejor caballería en cuanto se presentara ocasión. Esto hace pensar que Cervantes duda-ba de la posibilidad de redención, ayudado por un pueblo ignorante; pero ya se entrevé la idea de mejorar la condición de éste, procurando en lo sucesivo ponerse al nivel intelectual de su caudillo. Por tan noble aspiración, abandonan ambos sus más caras afec-ciones: familia, bienestar, hacienda... y marchan por el campo de Montiel, camino de ánsabores, pero mutuamente animados por el consorcio establecido entre el ideal y la fuerza, que constituyen las dos pelancias sociales necesarias para realizar las evolu-ciones históricas y evitar los trastornos re-volucionarios. Caminan al amanecer para respirar el puro ambiente de la cristiana de-mocracia, satisfecho el Espíritu de triunfar en las batallas contra los encantadores y la Materia, en gobernar alguna insula, con-quistada por el poderoso brazo de su Señor.

Muy pronto se presenta la aventura de los molinos de viento, que simbolizan los erro-res del pueblo de aquel siglo, de quienes dice Cervantes: «que es gran servicio de Dios

quitar tan mala simiente de sobre la faz de la Tierra», los cuales parecen a don Quijote gigantes de largos brazos, y aunque Sancho, con su sentido común, le dice y sostiene que son molinos, arremete el Héroe contra ellos con la lanza, clavándosela al primero, pero cayendo derribado del caballo que quedó me-dio espaldillado, y la lanza rota. Bien clara-mente muestra el Autor el arraigo y fuerzas que tales vicios tenían, sobre todo el fanatis-mo, pues el primer choque de las buenas ideas contra ellos, se hace pedazos la lanza, y queda malrecho el caballero que la enri-traba. En el diálogo que se establece entre don Quijote y Sancho con qué claridad se ven las contrapuestas aspiraciones del pen-sador elevado, y las del pueblo! el primero se desvela por elevar el espíritu social sin cuidarse de comer, aunque le hace mucha falta; mientras el pueblo monfado en su rucio, comiendo y bebiendo, no sufrió por cosa alguna. ¡El hombre ilustre se alimenta de nobles esperanzas, el vulgo se halla más propicio a rendir culto a los placeres mate-riales!

Apenas don Quijote sale de esta aventura, cuando ya entra en la de Puerto Lápice, don-de encuentra a dos frailes caballeros sobre mulas como dromedarios; tras ellos iba una mujer, y, cómo no?, en un coche en busca de honores y de riquezas; pero los frailes no iban con ella, aunque seguían el mismo

camino. Don Quijote toma a aquellos por encantadores que llevan hurtada alguna prin-cesa en el coche; adviértele Sancho que los bullos negros eran religiosos de San Benito; pero, según don Quijote, Sancho no sabe de achaques de aventuras, y al acercarse los pacientes benedictinos les increpa diciendo: «Gente endiablada y descomunal, dejad luego al punto las altas princesas que en ese coche lleváis forzadas; sino, aparejaos a recibir presta muerte por justo castigo de vuestras malas obras.» Cervantes dejó aquí en-trever parte de su intención, por lo cual pre-senta a don Quijote con la celada rota al fin de la aventura.

Cuando Sancho ve en tierra a los frailes intenta despojarlos de sus hábitos, por en-tender que aquello le pertenecía a él legítima-mente; mas se lo impiden a coces los fieles servidores de los hijos de San Benito.

Lo que Cervantes desea hacer comprender quizás en este pasaje es que la mujer dejó el camino de ignorancia que en aquella época seguía y se presenta a la patria, ofreciéndose a servir amorosamente, como sólo a las mu- jeres les es dable, los grandes ideales que debe cobijar.

Cervantes deja en suspenso la batalla de don Quijote con el vizcaíno, para reanudar-la luego, indicando con ello que significa la lucha de lo pasado con lo porvenir; del po-der señorial con la democracia. Cuando el hijo de Azpeitia queda vencido, don Quijote le ordena que se presente a la patria y le sir-va. Después de la batalla describe don Qui-jote su pumpérrima comida; que consistía en una cebolla, un pedazo de queso y unos mendrugos de pan, queriendo, sin duda, sig-nificar Cervantes que ésta era la remunera-ción que España daba a sus héroes y a sus sabios. También quiso hacer resaltar el des-censo que se notaba en la alimentación de aquella sociedad, con relación a épocas an-teriores. ¡Triste situación la de un pueblo que se ve colocado en el dilema de alimentarse con tales productos o pasar hambre!

La falta de brazos moros que acababan de ser expulsados, la carencia de tráfico con

los hebreos, la consiente emigración a las Indias, la incapacidad y ambición de los go-bernantes, constante enfermedad de que España ha sido víctima, y las incansables gue-rras, produjeron el desaliento general que puso a nuestra patria al borde del abismo, en que permanecía todavía, pero con un pié al aire y en constante balanceo.

No tardaron don Quijote y Sancho en en-trar en plática con unos cabreros, y después de un largo diálogo, proclamó el Héroe so-lennemente el principio de Igualdad, con las siguientes palabras: «De la caballería an-dante se puede decir lo mismo que del amor se dice, que todas las cosas iguala», y con-firmando lo con el hecho, dice a Sancho: «Quiero que aquí a mi lado y en compañía de esta buena gente te sientes, y que seas una misma cosa conmigo, que soy tu amo y natural señor; que co nas en mi plato y be-bas por donde yo bebiere.» A esto contestó Sancho ensalzando la libertad y la igual-dad. Seguidamente, don Quijote, describe con una brillantez tal la edad de oro, que se nos presenta Cervantes un tanto comunista:

«Eran en aquella santa edad todas las co-sas comunes... y manifestábase de acuerdo con el proceder de los primeros cristianos, cuyos bienes eran comunes. Pero describe alegóricamente el estado de cultura de aque-lla sociedad. Habla de la fama, simbolizada en Marcela, asegurando que su hermosura se apoya en la sabiduría. El rostro de esta diosa, dice, es como su madre la naturaleza. Enamoróse de ella Grisóstomo, pero no pudo alcanzarla y muere desesperado. Cervan-tes pone aquí de manifiesto que la fama ver-dadera debe buscarse en el estudio de la Na-turaleza, que conduce a la sabiduría, pues, de otra manera no puede alcanzarse. Los lamentos apocan el ánimo lejos de darle vida, por eso Grisóstomo muere desesperado y abatido.

Cervantes aclara la significación de la an-dante caballería diciendo que tiene por norte el trabajo: «El buen porte, el regalo y el re-posito, allá se inventó para los blandos corie-sanos; mas el trabajo, la inquietud y las ar-

mas, sólo se inventaron e hicieron par aquellos que el mundo llama caballeros an-dantes, de los cuales yo, aunque indigno, soy el menor de todos.» «Luego este orden fué dilatándose por unos días y diversas partes del mundo», hasta contar entre sus miembros a todos los grandes héroes de la histo-ria. Cervantes muestra aquí, sin duda, a las diferentes razas humanas, representadas por los cinco cabreros, como puede alcanzarse la felicidad futura por el trabajo, ayudando a los flacos y menesterosos, y haciendo todo lo posible para redimir a los demás hombres. En los versos de Grisóstomo recomienda a la fama, —Marcela—, que no se fije en la ar-moniosa forma del Quijote, sino que se fije en su fondo filosófico, que es trágico. Señala así el Autor el contraste más admirable que se puede ver en una obra: la forma excitando constantemente la hilaridad en los lectores y quitándoles el mal humor, y el fondo incli-nándose a pensar seriamente en los grandes problemas de la Humanidad, y contemplando el alma por no ver próxima la solución. Cuando Cervantes componía aquellos versos, re-flejaba, sin duda, el estado de su amargado espíritu, diciendo: «Y entre tantos rimenos, nunca alcanza, —mi vista a ver su sombra la esperanza». El Autor del Quijote temió y es- peraba a un tiempo mismo: esperaba en la dicha de los hombres futuros, pero descon-fiaba de conocerla él. Tiene sobrada razón cuando hace decir a su comentarista señor Clemencín: «Marcela más parece una mujer de mundo, que una joven tímida, candorosa y sencilla». El hombre que persiguió la va-nagloria, aparece muerto a sus piés. Esto dice bien claramente que debemos procurar la fama más que perseguirla. Don Quijote descuida el ideal por un momento para se-guir a Marcela y Cervantes le coloca al ins-tante a los piés de su vencido caballo, en castigo de haber claudicado. Una vez que el caudillo se olvida de su pueblo, en el pecado lleva la penitencia, pero él se enlaza, dice, por acometer empresas dignas de él.

(Continuará).

# Crónica local y general

## DIA DE REYES

### Confraternidad militar

#### Generales, Jefes y Oficiales

Cumpliendo órdenes emanadas del Gobierno celebráronse ayer en toda España actos de confraternidad militar en los que tomaron parte el Ejército y la Armada.

En esta ciudad se reunieron los Generales, Jefes y Oficiales de los mencionados institutos, en el palacio del Gobernador Militar.

A las cuatro y media de la tarde tuvo efecto la reunión.

En las amplias salas del palacio se colocaron diversas mesas bien servidas y adornadas, ofreciendo hermoso aspecto.

Hizo los honores de la casa, con exquisita amabilidad, el Excelentísimo señor General don Alfonso Alcayna Rodríguez con sus ayudantes y acudieron el General Segundo Jefe don Fernando Rich Font y todos los Jefes y Oficiales, que dieron con ello patente muestra de su cortesía, obediencia y disciplina.

Una vez reunidos, el General Alcayna pronunció breve y elocuente discurso recordando el significado del acto que se estaba celebrando y mostrando la seguridad de que hay completa compenetración y reina franco compañerismo entre los diversos cuerpos y armas.

Seguidamente dió lectura al telegrama siguiente:

#### "Ministros Guerra y Marina a guarnición"

El día de la Pascua Militar es ocasión apropiada para cambiar un saludo entre todas las guarniciones de España y África que deben elevarlo al Rey significando afirmación del patriotismo, fidelidad, unión y compañerismo que el Ejército y la Armada; sien, ten, comó propulsor sano de sus virtudes militares y como disposición inquebrantable de su ánimo para el mantenimiento de la independencia y la paz pública de España por su parte el Gobierno por nuestro conducto se une a este saludo y hace constar su satisfacción y orgullo por el comportamiento de las fuerzas de Marruecos y disciplina, corrección y desvelo de las que guarnecen los territorios de la península e insulares y tripulan los barcos; que cada uno en los albores del año 1927 refuerce su espíritu ciudadano y militar y haga dedicación de sus mejores actos y pensamientos al esplendor y grandeza y prestigio de la gloriosa y amada patria.

Después de la lectura del telegrama que precede, el mismo General Gobernador dió vítores a España, al Rey, al Ejército, a la Marina, al Gobierno y al General Primo de Rivera, vítores que fueron contestados con entusiasmo.

Sirviéronse a los circunstantes dulces, vinos generosos y habanos.

Mientras duró la fiesta interpretó diversas composiciones un bien afinado sexteto dirigido con acierto por el Maestro señor Bellésimo.

#### Soboficiales, brigadas, sargentos y asimilados

A la una de la tarde había tenido lugar otro acto semejante, en el cuartel de Santiago, para los soboficiales, brigadas y sargentos, y maquinistas, condestables, contramaestres y asimilados.

En una de las más amplias dependencias del cuartel se colocaron mesas en forma de U, convenientemente adornadas.

Figuraba en lugar preferente la siguiente inscripción: «¡Viva España!»

Presidió el acto el General Segundo Jefe Excmo. señor don Fernando Rich Font, acompañado de sus ayudantes y de los Jefes de los diversos Cuerpos e Institutos de la guarnición y reuniéronse las citadas clases del Ejército y de la Marina, formando un número de cerca de doscientos comensales.

El general pronunció un conciso discurso explicando el motivo que allí les reunía y mostró su satisfacción por la unión que reina en todo el Ejército que es una garantía para la Patria.

Se leyó el mismo telegrama del Gobierno que copiamos más arriba y se dieron los mismos vítores que más tarde hablan de darse en la fiesta del Gobierno Militar.

Sirviéronse dulces, vinos generosos y cigarrillos.

El acto terminó en medio de la mayor animación.

Lo mismo en el Gobierno Militar que en el Cuartel de Santiago corrió el servicio de las mesas a cargo de don Pedro Hernández, que lo hizo a completa satisfacción de todos.

Agradecemos al Excmo. Sr. General don Alfonso Alcayna la atención que le merecieron de invitarnos a los actos que quedan reseñados.

Copia de los telegramas dirigidos al Presidente del Consejo de Ministros, Ministro de la Guerra, de Marina, y Capitán General del Distrito y Mayordomo Mayor de Palacio, con motivo de los actos celebrados ayer en el Gobierno Militar y Cuartel de Santiago:

A las cuatro primeras autoridades.—A las 16:30 horas esta tarde, se ha celebrado en el Gobierno Militar la fiesta de fraternidad y compañerismo a la que han asistido todos los Jefes y Oficiales del Ejército y Marina residentes esta plaza y a las trece se han reunido, con el mismo fin, en el Cuartel de Santiago, las clases de segunda categoría. Tengo el gusto de hacer presente a V. E. que estos actos se han desarrollado dentro de un gran ambiente de cordialidad que es muestra de la unión estrecha de todos, habiendo hecho resaltar el fin que se propone el Gobierno en unas breves palabras recalcadas con los vítores a España, al Rey, al Ejército, a la Marina y al Presidente del Consejo.

Al Mayordomo Mayor y sigue esto: «Ruego V. E. haga con este motivo a S. M. la afirmación de patriotismo y adhesión al Trono de la fuerza de mi mando.»

### Ayuntamiento de Mahón

#### Suscripción pública a favor de las familias de las víctimas de la gasolinera

	Suma anterior	Peseta
		142'00
Doña Julia García . . . . .		2'50
Don Juan Rosich . . . . .		10'00
> José Pons Montanari . . . . .		5'00
> Cristóbal Gomila . . . . .		5'00
> Rafael Roselló . . . . .		5'00
> José Fernández Armengol . . . . .		5'00
> Pablo Civil . . . . .		2'50
> Jorge Frau . . . . .		2'00
> Esteban Canet . . . . .		2'00
> H. H. . . . .		5'00
> Pedro Mercadal . . . . .		2'00
> Isidro Hernández . . . . .		1'00
> Miguel Pons . . . . .		1'00
	Sigue	190'00

Continúa abierta esta suscripción en la Depositaria de este Ayuntamiento y en el Casino «La Unión».

Mahón a 5 de Enero de 1927.—El Alcalde, Antonio Victory.

### Pésame

En la mañana de ayer se efectuó el entierro, puramente civil, de doña Anita Orfila, esposa de nuestro estimado amigo y correligionario don Juan Mercé.

La finada contaba con muchas y muy buenas amistades por la bondad de sus sentimientos y por su carácter franco y afable.

Asistió al acto del entierro numeroso acompañamiento.

Unimos la manifestación de nuestro pesar a las muchas que reciben, con tan triste motivo, el esposo de la finada lo mismo que la demás familia.

### Obituario

Ayer tarde fué conducida a su última morada el cadáver de la anciana señora doña Catalina Mus Roig, cuya muerte fué muy sentida por las buenas cualidades personales que la adornaban.

Asistió numeroso cortejo fúnebre que testimonió de esta manera su afecto y su respeto por la extinta y su amistad por la apreciable familia.

Acompañamos a esta en su dolor, especialmente a los hijos de la difunta nuestros estimados amigos don José, don Lorenzo, don Rafael y don Juan Barber, hijas doña Anita y doña Magdalena, presentes, y doña Ana, doña Catalina y doña Mercedes, ausentes, lo mismo que a sus hijos políticos y a sus nietos.

### MOTOCICLETAS

Vendo DOS NUEVAS Marca ARMOR MODELO 1927 Con neumáticos BALÓN Vendo además: DOS MOTOCICLETAS USADAS marcas «Harley Davidson» y «Sfitt», a precios baratísimos.

RAFAEL ROSELLÓ Plaza Constitución, 10

### Destino

Los tenientes de artillería nuestro estimado amigo don Jaime Sabrido Manent, y don Leopoldo Canut, que también lo es, han sido destinados a prestar sus servicios en el Regimiento Mixto de Menorca.

Celebramos el destino y les saludamos afectuosamente.

### Números premiados

En el sorteo del día 5 de los corrientes han sido premiados con 1.500 pesetas los números 6006, 22852 y 54920 que fueron vendidos por la Administración número 2 de esta localidad, que tiene a su cargo don Miguel Aleandre (Estanco Arravaleta).

En el mismo sorteo han obtenido también premio de 1.500 pesetas los billetes:

- 1.ª serie números 12515, 24865 y 50700.
- 2.ª serie número 12515.
- 3.ª serie número 12515.

Fueron despachados en la Administración de Loterías número 1, de la calle Nueva, a cargo de don Francisco Fons.

### FABRICA DE GAS COK

Clase superior

### Cromo almanaque

Hemos recibido un cromo almanaque de los que regala a sus favorecedores la casa «A. C. G. Ibérica de electricidad S. A.» que radica en Barcelona, Ronda de la Universidad, 22, y de la que es representante en esta don J. Vives Llull, calle de Wilson, 14 (Arravaleta).

Agradecemos el obsequio.

### Nombramiento

El comandante artillero don Enrique Fernández Sardina ha sido nombrado ayudante del Excmo. señor General, segundo jefe de este Gobierno Militar.

Lo celebramos y felicitamos a dicho jefe por tal distinción.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada: Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de día: Comandante de Artillería don Joaquín López Olivás.

Imaginaría: Comandante de Infantería don Lorenzo Lafuente.

Hospital y Provisiones: Único Capitán de Ingenieros.

Vigilancia: 2.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa Carlos.

Vigilancia: 1.º Oficial de Ingenieros. Imaginaría: 2.º Oficial de Ingenieros.

### FABRICA DE GAS COK

Clase superior

### Festival infantil de Reyes

A la hora anunciada se celebró ayer por la mañana en el Teatro Principal la fiesta infantil de Reyes organizada en favor de la infancia pobre por una Comisión de señoras constituida con aquel fin generoso en colaboración con la Junta de Protección de la Infancia.

El coliseo estaba ocupado totalmente.

La Banda Municipal amenizó el acto.

Con muy buen acuerdo se dió la importancia principal a la infancia esta fué la heroína de la fiesta y a ella se atendió y se sirvió en primer lugar, sin que esto signifique que dejaran de asistir representaciones distinguidas de nuestra sociedad, la bondad de la Comisión de señoras y las autoridades.

Después de una proyección cinematográfica que hizo las delicias de los pequeños, que ocupaban las butacas, se hizo el reparto de los regalos que se habían preparado para cien niñas y cien niños, incluidos desde luego los asilados en los establecimientos municipales, en otros centros benéficos y los propuestos en la forma que se anunció.

La distribución hecha en el propio patio de butacas por manos blancas de señoras y señoritas, sin que los rapachuelos dejaran sus asientos, sin moverse, fué justa y muy equitativa, pues a cada uno se entregaba el lote correspondiente con los datos de fila y butaca respectiva; un verdadero reparto al azar en el que no puede haber distinguidos ni preferencias. El lote comprendía una prenda de vestir, un juguete y una bolsa de caramelos.

Buena, buenisima obra la de la Comisión de señoras y Junta de Protección de la Infancia.

Magnífico premio, el más preciado, el que obtuvieron aquellos bienhechores y que les debió halagar, como a los donantes cooperadores pecuniariamente.

¿Cuál era este premio? Las sonrisas de satisfacción y la alegría de aquellos angelitos al retirarse del Teatro Principal ilusionados y bulliciosos.

### Ateneo Científico

Sección de Ciencias Morales y Políticas

Esta noche a las 19, el Maestro Nacional don Francisco Cardona Carreras dará una conferencia, especialmente dedicada a los jóvenes de ambos sexos, sobre «Autoeducación», segunda de la 2.ª Serie del ciclo sobre «Educación y Cultura».

### «Mediterráneo»

Interesante como todos los precedentes es el número de esta revista del 30 de diciembre último.

Para los menorquines y los que amen nuestra isla avaloran dicha edición los artículos ilustrados que llevan los títulos siguientes: «Castillo de Santa Agueda», con dos grabados; «Cala Mezquida», una fotografía de la ensenada, y «San Luis» con un lindo y frondoso paisaje.

Recomendamos la lectura del texto y examen de los grabados del último número de revista ilustrada «Mediterráneo».

A bordo del vapor «Mahón» llegaron ayer, procedentes de Barcelona, sesenta pasajeros, entre ellos el coronel de Infantería jefe del Regimiento de Mahón don Jaime Vidal Villalonga y su distinguida señora, el teniente coronel de E. M. de este Gobierno Militar don Antonio Lafuente, el ingeniero de Obras Públicas, encargado de las de Menorca, don Valeriano Rufz de Guevara, el teniente de marino, segundo comandante del submarino «A-2», don Guillermo Calderón Martínez, y el teniente del tercio don Miguel Vila.

También regresaron algunos maquinistas de la armada y treinta y seis marineros con destino a esta Base Naval y dotación de los buques de guerra que estaban en permiso de Pascuas.

En el mismo buque salieron por la noche para Barcelona sesenta y ocho pasajeros, entre ellos los fabricantes de calzado don Ramon Martel, don Rafael Frech Monio, el comandante de artillería don Roberto Adame, don Amadeo Riudavets, 2 artistas de teatro y 55 marineros que marcharon con permiso a sus casas.

Esta mañana han llegado de Palma en el vapor «Balear» 27 pasajeros, entre ellos nuestro amigo don Guillermo Coda Pons, y algunos jóvenes estudiantes.

### FABRICA DE GAS COK

Servicio a domicilio

### Lista magna del «Consey»

Mañana sábado darán comienzo en el CONSEY las proyecciones de gran valla, como se ha anunciado en los programas repartidos durante las pasadas fiestas.

Todas las películas contratadas hasta ahora son de gran precio y modernísima factura, siendo por marco lujo fastuoso y deslumbrante, y buena prueba de ello será la proyección que se estrena mañana, LA MUJER QUE SUPO AMAR, y que es la primera de LA LISTA MAGNA que presenta el CONSEY.

### Ateneo Científico

AUDICION RADIOTELEFONICA PARA HOY VIERNES

A las 22.

Retransmisión desde el Teatro Apolo, Madrid, de la zarzuela en 2 actos y 5 cuadros «EL HUESPED DEL SEVILLANO» original de los señores Reoyo y Luca de Na: Música del maestro Jacinto Guerrero.

### PERDIDA

De una revista de grandes dimensiones. Se gratificará a la persona que la entregue en esta imprenta.

### O CASION

Se vende máquina de escribir «Linwood» nueva y muy barata y máquina coser «Singer». Informes en la Administración de este periódico.

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE OPERA ITALIANA

DOMINGO DIA 9 DE ENERO DE 1927 DESPEDIDA DE LA COMPANIA

Tarde a las cinco. — 6.ª Y ULTIMA DE ABONO

La inspirada ópera en 3 actos del Mtro. Puccini **TOSCA** por el notable tenor CIVIL.

10 Y ULTIMA DE ABONO Noche a las 9 1/2. 5.ª Y ULTIMA EXTRAORDINARIA

Serata D'Onore del divo tenor **JUAN ROSICH**

La inspirada ópera en 4 actos del Mtro. Verdi **RIGOLETTO** por el divo tenor ROSICH.

Además cantará el Beneficiado las canciones españolas AY-AY-AY, DOÑA FRANCISQUITA y LA MUÑEQUITA, en honor al público mahonés.

## SALON VICTORIA

El más elegante, cómodo y favorecido de esta Ciudad

SIEMPRE LAS MEJORES PELICULAS

SABADO DIA 8 DE ENERO DE 1927

Tarde a las cinco y tres cuartos. Sesión de Gran Moda con el Quinteto Victoria

Noche a las nueve y cuarto. Otra sesión con Piano

Estreno de la grandiosa película sentimental dramática inspirada en los puros afectos de familia

**ROSA DEL MUNDO** 8 PARTES 8

Interpretada por las geniales estrellas PAULINA GARON, PATSY RUTH MILLER y ALEX FRANCIS

Completará este programa las Actualidades Gaumont y una estupenda cómica.

MAÑANA DOMINGO: TARDE Y NOCHE CON QUINTETO

NUEVAS PROYECCIONES DE ESTE COLOSAL PROGRAMA

## TRIANON

Presentación de las más grandes exclusivas. Triunfos constantes

Programas espléndidos escogidos entre los mejores

DOMINGO DIA 9 DE ENERO DE 1927.—A las 5 y media y a las 9

Ambas con el Sexteto Worsley

La gran super-producción de asunto original y hondamente conmovedor, titulada

## ARABELLA

Creación de la eminente estrella americana MAE MARSH.

Sensacional carrera de caballos para el premio KENTUCKY DERBY.

Lujosos salones, espléndidos trasatlánticos, bellísimos paisajes.

LA MAXIMA INTRIGA Y EMOCION

Completarán el programa una revista interesante y la chistosísima cinta GOTA DE SIO, por Tomasin.

Después de la sesión GRAN BAILE

de la noche

Semana próxima.—LA ENCANTADORA CIRCE, por Mae Murray. Argumento expresamente por el gran novelista español don Vicente Blasco Ibáñez.

Pronto: RONDA DE NOCHE, por la genial RAQUEL MELLER.

## CASINO DEL CONSEY

SABADO día 8 de Enero de 1927 - SESION DE GRAN MODA - A las 9 y media - TERCERA

Inauguración de los grandes programas de la LISTA MAGNA

ESTRENO de la preciosa Super-producción de la nueva marca «First Nat

## La mujer que supo amar

Conflicto amoroso desarrollado dentro un marco de fastuosidad y elegancia. Belleza que surge de entre unas ruinas de la gran guerra y remonta su vuelo hasta llegar a New York, la ciudad populosa de los rascacielos. Gran creación de la bellísima DORIS KEANE y MILTON SILLS. Lujo estupendo y ricas toilettes.

Complemento: NOTICARIO FOX 90-EL NUEVO DESPERTADOR, Imperial Fox

DOMINGO día 9. - Dos grandes sesiones - A las 5 y tres cuartos y 9 y cuarto

# ESPECTACULOS

**TEATRO PRINCIPAL.**—Ayer por la tarde se dieron funciones ya reseñadas y por la noche se cantó la ópera del maestro Puccini «La Bohème» que obtuvo una interpretación merecedora del beneplácito del público, según expresó éste al aplaudir alguna que otra vez durante la representación y al final de cada uno de los actos de aquella.

La sentimental e ingenua Mimí fué representada apropiadamente por la señorita Torriani, y la traviesa y celosa Musette encontró adecuado intérprete en la señorita Gamboa. El señor Civil puso toda su voluntad en el papel de Rodolfo que cantó con cariño y con pasión, como es de rigor. En el canto y en la actuación de Marcelo se mostró Frau el artista de siempre. Cooperaron el conjunto, que como hemos dicho mereció buena acogida del público, la señorita Juan (Anna) y los señores Fernández (Colline), Serret (Schaunard), Monteñy (Benoit Alcandori).

La escena final, la agonía y muerte de la candorosa Mimí, fué dicha por los elementos vocal e instrumental, o sea cantantes y orquesta con la ternura, la melodía y el acento sentimental que requiere. El público la escuchaba con recogimiento y unción.

Por uno de estos accidentes fortuitos inevitables por lo imprevisibles, la noche fué cómica. Mimí se hundió de cabeza en el abismo eterno. Uno de los banquillos soporíferos del tablado-cama se desplazó, la cabezera vino al suelo y el cadáver quedó con los pies en ello.

Tras unos momentos de risa comprimida provocada por la comicidad del hecho, el sentimiento se sobrepuso—prueba de lo bien que los artistas y la orquesta ejecutaban el pasaje—y estalló una sonora salva de aplausos, la más ruidosa y prolongada de anoche.

La concurrencia casi llenaba el coliseo.

**CINE ESPAÑA.**—Ayer se repuso la chispeante comedia «Soltero y solo en la vida», obra verdaderamente graciosa, sin retruécas ni trucos estridentes.

En la interpretación, ya reseñada en estas columnas, repitieron la buena labor artística de que en nuestra crónica dimos noticia, la señora Gil, las señoritas Tudurí, Olives y Mercadal; los señores Bellot, Perches, Buenaventura y Novella.

Todos fueron muy aplaudidos. La concurrencia numerosa como siempre.

**CIRCO MAHONÉS.**—Un tiempo primaveral favoreció la becerrada charlotesca de ayer tarde.

Los novillos de los que se lidiaron se mostraron bravos e impenitentes. El otro resultó corderil.

Con los dos toreros impetuosos Maino Charlot, Chambelín y el Botones realizaron muchas pruebas, variados ejercicios cómicos el par que reveladores de fuerza, destreza y agilidad, así como de gracia y ocurrencismo. Que a ello se prestan los becerros de sangre, los que son impulsivos; pero no tan fuertes todavía para que un lidiador hercúleo no pueda enfrentarse con ellos y luchar brazo con brazo.

Los tres mencionados toradores, acróbatas y clowns fueron muy aplaudidos, así en la lidia como en las excentricidades, y Mariño Charlot en la suerte de matar.

Hubo un intermedio de mamporros correctos y reglamentados; cuatro asaltos de boxeo en los que intervino como juez don Francisco Seguí. Los dos boxeadores demostraron conocer la técnica de la boxeada al estilo inglés y en su lucha guardaron la compostura y observaron los preceptos que son de rigor. Por fortuna no se lastimaron, aunque alguna que otra vez se alcanzaron.

La concurrencia menos numerosa que el día de año nuevo.

Al abrir de nuevo al público el Circo Mahonés convendría variar el espectáculo.

## FOOT-BALL

### Stadium mahonés

Mahón F. C., 6

#### Regimiento Mahón 63, 2

El haber vencido el Regimiento de Infantería de Mahón al Zamora, hacía preveer un buen partido; pero la suerte no quiso que fuese así. Tras unos primeros 20 minutos brillantes en que la delantera de los infantiles puso repetidas veces en peligro la meta del Mahón, marcando un goal, vino un completo decaimiento por parte de los blancos que aprovecharon los azul-grana para meter el balón cuatro veces en la red adversaria, sin que lo pudieran evitar los defensas y el portero que por cierto jugaron bastante mal.

En la segunda parte el juego fué alterno marcando un goal cada equipo y terminando el partido.

Este, por el juego desarrollado por ambos equipos, fué mucho más igualado que el marcad.

Arbitró al señor Tudurí regularmente.

### Campo San Carlos

En este campo jugaron el Sparta de la Unión Sportiva y el reserva de la misma sociedad; venció brillantemente el Sparta por 2 goals a 1.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Ayer a las once de la mañana atracaba en el muelle de costumbre el vapor «Mahón», procedente de Barcelona con el pasaje, la balla y mucha carga. Capitán don Juan Ferrer.

Llegó con retraso porque salió de Barcelona a las nueve en vez de las seis y media, a causa de haber llegado a la una de la tarde a dicho puerto después de penosa travesía.

El «Mahón» emprendió viaje anoche (media hora más tarde de itinerario) y regresará mañana para salir el domingo en viaje de escala.

—Esta mañana a las siete y media entraba en el puerto el vapor «Balear», procedente de Valencia, Ibiza y Palma con el pasaje, la correspondencia y carga. Capitán don Guillermo Company.

Saldrá esta noche a las ocho y media para Palma.

El «Balear» había de sufrir un recorrido

general, pero luego se desistió de ello por que precisaba reparar una avería en las calderas del vapor «Jorge Juan». Entonces el «Balear» cubrió el servicio del «Jorge Juan» y actualmente lo hace el «Tintoré».

Tan pronto preste servicio el «Jorge Juan», amarrará el «Balear».

### Veleros

A causa del mal tiempo quedó detenido en este puerto el moto-velero «Nuevo Lareño» que reemprendió el viaje el miércoles al amanecer.

—Anoche a las once y media llegó el moto-velero «Pons Marit», procedente de Barcelona con 105 toneladas de carga general. Pa-trón don José Tudurí.

—Ayer salió para Palma con carga de tránsito el pallebot «Virgen de Monserrat». Patrón señor Porcel.

Como se sabe dicho velero vino de Málaga.

### Yate de recreo

Ayer salió para la mar el hermoso yate norteamericano «Thalassa», al mando del capitán Mr. Cook.

## Compañía Arrendataria de Tabacos

### Administración Subalterna

En atención a lo prevenido en el Reglamento aprobado por R. D. de 17 diciembre p.p.d. y publicado en la Gaceta del 22, relativo al descaiso dominical y por orden circular recibida de la Representación de Palma, he dispuesto que el domingo día 9 del corriente cierren sus puertas las expendedorías de esta capital situadas en las calles de Pí y Margall, Carlos III y Prieto y Caules, permaneciendo abiertas las situadas en las calles de la Infanta, Pintor Calvo y Conde de Cifuentes que turnarán con las anteriores en domingos sucesivos. La expendedoría situada en el muelle por ser única en aquella barriada y además por ser los domingos día de salida de vapor correo, permanecerá abierta todos los domingos de ocho a doce de su mañana.

En los pueblos donde haya una sola expendedoría permanecerá abierta todos los domingos de ocho a doce de su mañana.

En Alayor, que hay dos expendedorías, tur-narán en el servicio los domingos.

En Ciudadela que hay tres expendedorías un domingo tendrán abierto las señaladas con los números 1 y 2 y otro domingo la señalada con el número 3.

Mahón 5 enero 1927.—El Administrador Subalterno, Juan de Mir y Saura.

\*\*\*

Con nuestro atento saludo y la inserción precedente, tenemos el gusto de contestar al cortés B. L. M. que nos ha dirigido don Juan de Mir y Saura, con inclusión de la circular anterior por si estimáramos conveniente publicarla.

## Gota de Leche

Se convoca a los señores protectores para la Junta general ordinaria que se celebrará el sábado día 8 de los corrientes a las siete de la tarde en su domicilio social.—La Presidente, Magdalena Albertí.

### INYECCION SORPRENDENTE

### Resucita por algunas horas

París 27.—El diario «Paris Soir» publica un despacho de Roma dando cuenta de una sensacional operación que ha realizado en un hospital de dicha ciudad el famoso cirujano doctor Nuvoli, muy conocido por haber hecho volver a la vida a personas que parecían muertas, por medio de inyecciones de adrenalina.

Hacia ocho meses que en dicho hospital había un hombre enfermo de tuberculosis. El día de nochebuena murió y fué avisada la familia.

Esta se lamentaba de que no hubiera hecho restamento, y entonces el doctor Nuvoli, enterado del caso, dijo que intentaría, aun que ya hacía cuatro horas del fallecimiento resucitar al difunto.

Al efecto, le puso tres inyecciones de adrenalina en el ventrículo izquierdo del corazón. El muerto abrió los ojos, y recobró el uso de los sentidos.

El doctor Nuvoli dijo que en cuanto pasaran los efectos de las inyecciones, el enfermo moriría nuevamente. Y entonces se aprovecharon los últimos momentos para que recibiera los últimos sacramentos y dictara sus disposiciones testamentarias.

Al poco rato murió, esta vez de veras y para siempre.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero de las Deudas Interior, Exterior, A Amortizable 4 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe sea de un céntimo o más.

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 5 a las 24 y 7 a las 24.5

### Otros partidos

Resultado de los partidos jugados en la península ayer, fiesta de Reyes. Barcelona.—Reserva del Español cinco; Granollers dos.

Júster dos; Unión Sportiva de Sans dos. San Andrés tres; Badalona dos.

Europa dos; Hungría dos. Tarrasa cuatro; Gracia dos.

Iluro de Mataró dos; Reserva del Barcelona dos.

Gimnástico de Tarragona cuatro; Reus Deportivo uno.

Madrid.—Racing cuatro; Athletic uno. Bilbao.—Athletic uno; Sabay, de Hungría tres.

Arenas seis; Sestao cero. Valencia.—Gimnástico siete; Elche cero.

## España al día

### Del mundo oficial

#### Descanso de la prensa

Madrid.—Dispónese de Real Orden que mientras no se constituyan los comités paritarios de prensa, se mantendrá en vigor lo prevenido sobre descanso dominical.

Se ha frustrado la tentativa del propietario del periódico «A B C» para que éste apareciera los lunes.

#### Del ejército

Ha pasado a la reserva el coronel de artillería don Francisco Junquera.

Se ha modificado la organización de servicios de la Dirección de Marruecos y Colonias.

En Capitanía General (Barcelona) todas las Armas han celebrado la Pascua militar. Se han tributado elogios al general Barrera.

Madrid.—Costeado por el señor Foronda se ha descubierto en el palacio de Buenavista un monumento conmemorativo del desembarco en Alhucemas.

Ha pasado a la situación de disponible el comandante de artillería don Miguel Ferrer Mercadal, ascendido en diciembre último.

Se ha nombrado una ponencia de artilleros para que se ocupe de instrucción táctica.

#### Don Alfonso y don Miguel

El Rey va de cacería de ciervos por Río Iru.

El marqués de Estella saldrá para Jerez el viernes y permanecerá allí hasta el 21.

## Noticias y sucesos

### Helados y mudos

Alicante.—En una montaña de esta provincia han permanecido varios días bloqueados por la nieve una mujer y cinco hijos suyos.

Los terribles fríos les helaron y el espanto les hizo perder el habla.

A costa de grandes esfuerzos salvó la guardia civil a estos infelices mudos cuando estaban a punto de perecer.

### El periodista desconocido

Madrid.—Se organiza un homenaje en honor al periodista desconocido.

Los actos que hayan de constituir este homenaje se celebrarán el día 16 del corriente.

### Noche de Reyes

La noche víspera del día de Reyes hubo extraordinaria animación en Madrid y Barcelona.

En los asilos y centros benéficos se han repartido juguetes a los niños.

## De Foot-Ball

### Partido Barcelona-Irún

Barcelona.—Se ha celebrado el partido entre el Barcelona y el Irún que había despertado gran interés.

Ganó el Barcelona por cinco a cero.

Se firaron once corners contra el Irún y cinco contra el Barcelona.

El árbitro estuvo desacertado.

Hacia el final del partido los irundarras, muy nerviosos, acudieron al juego violento.

Samitier y Padrol tuvieron que pasar a la defensa por estar lesionados Planas y Walter.

## J. Taronji Orfila

### DENTISTA

Ex ayudante del dispensario de Estomatología del Hospital de la Santa Cruz, de Barcelona

CALLE DEYA 26 { Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7.

Tipografía Mahonesa—Calle Nueva, Mahón

# CINE ESPAÑA

### COMPANIA "PLUS ULTRA"

DOMINGO 9 DE ENERO DE 1927

A las 5 y media y 9 y media

DOS GRANDES REPRESENTACIONES de la comedia en dos actos de Muñoz Seca y Pérez Fernández

## Los amigos del alma

Terminada la función de la noche y para los asistentes a la misma

### GRAN BAILE GRATIS

# Campeonato de Futbol de Menorca 1926-27

Partidos para el domingo día 9

A LAS 2.30 DE LA TARDE

### EN MAHON

Unión Sportiva

Zamora F. C.

### EN CIUDADELA

Ciudadela F. C.

C. S. España

### EN ALAYOR

C. D. Alayorense

Mahón F. C.

PRECIOS: Entrada general 1.00; socios 0.60; medias 0.60; señoras y niños 0.25; asientos 0.25; palcos 5.50.

NOTA.—Tendrán derecho a entrada de socio los que lo sean de uno de los dos Clubs con anterioridad.

## Prevenga o cure

la Tos, Bronquitis, Bronco-pneumonías, Gripe, Asma, Coqueluche y Tuberculosis

usando el Bertol, preparado según fórmula del Dr. Weissenburg, profesor de la Facultad de Medicina de Viena.

Obra más rápidamente y mejor que otros preparados

Depositario: LUIS ADRIAN (Ciudadela)

VENTA: EN TODAS LAS FARMACIAS



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

El famoso automóvil sin válvulas 6 cilindros  
**Willys Knight**  
 Record oficial de España de las 24 horas  
 El nuevo y admirable OVERLAND de 4 y 6 cilindros.  
 OVERLAND 4 cilindros Turismo 5 plazas. Pesetas 7 000.  
 Chasis camión OVERLAND y FEDERAL.  
 Para encargos, precios y Catálogos al único Agente en Menorca  
**JUAN T. VIDAL**  
 Doctor Orfila, 8.-MAHON

## Obras diversas

Se pueden adquirir en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	3'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Maquiavelo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte»	4'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá» (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» a larga distancia.	2'80

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos doce razas de pintas de aves, dos de conejos, todo debidamente seleccionado, HUEVOS PARA INCUBAR, POLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRÉCHE (INDRET-E-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida a Granja Barcino. Consell.-(Mallorca)

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Ancho de una columna	
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 1 a 3 inserciones	5'00 pts.
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	5'00 »
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	0'50 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 1 a 5 inserciones	5'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	8'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	1'00 »
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	
Entrefiletos y entresueltos	
A 0'25 pesetas la línea por inserción.	
Remitidos y comunicados	
A 0'15 la línea por inserción,	
Ancho de dos columnas	
Hasta seis centímetros:	
De 1 a 5 inserciones	7'50 pts.
De 4 a 6 inserciones	15'50 »
De 7 a 10 inserciones	20'00 »
Más de 10 inserciones a 1'75 pts. inserción.	
Hasta diez centímetros:	
Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	
Hasta catorce centímetros:	
Doble precio que para los seis centímetros	
Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.	
Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los segundos o terceros.	
OBSERVACIONES	
—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un recargo por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias.—5.ª Los anuncios sufriendo un aumento de diez céntimos por cada inserción para pagar tarde.	

Hasta veinte centímetros:	
Triple precio que para los seis centímetros.	
Ancho de tres columnas	
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	
De un octavo de página	
Por una inserción	10'00 pts
Por dos inserciones	15'00 »
Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento	
De un cuarto de página	
Por una inserción	20'00 pts
Por dos inserciones	30'00 »
Cada nueva inserción 7'50 pts. de aumento	
De media página	
Doble precio que el señalado para el cuarto de página.	
De página entera	
Doble precio que el señalado para la media página.	
ESQUELAS MORTUORIAS	
Del ancho de una columna	7'50 pts
A dos columnas	20'00 »
Un octavo de página	35'00 »
Un cuarto de página	50' »
Media página	75'00 »
Página entera	100'00 »

## EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos  
**PRODIGALUZ GALUZ**

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

**PAPADOS**  
 MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente eficacia en las oftalmías y por excelencia en las granulaciones (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, curadas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasa! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curanse antes de concluir el primer frasco del específico.

**PRODIGALUZ** evita usar lentes.

**PRODIGALUZ** eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oftalmológicos, colorios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer.

**PRODIGALUZ.**

**PRODIGALUZ** es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Difiere la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso **PRODIGALUZ.** (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 3.ª, derecha, Madrid España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciales, obreros, etc. etc.